

VDSMP33

USB/SD CONTROLLER WITH MIXER

DUBBELE USB/SD-SPELER EN AUDIOMIXER

DOUBLE LECTEUR USB/SD ET TABLE DE MIXAGE AUDIO

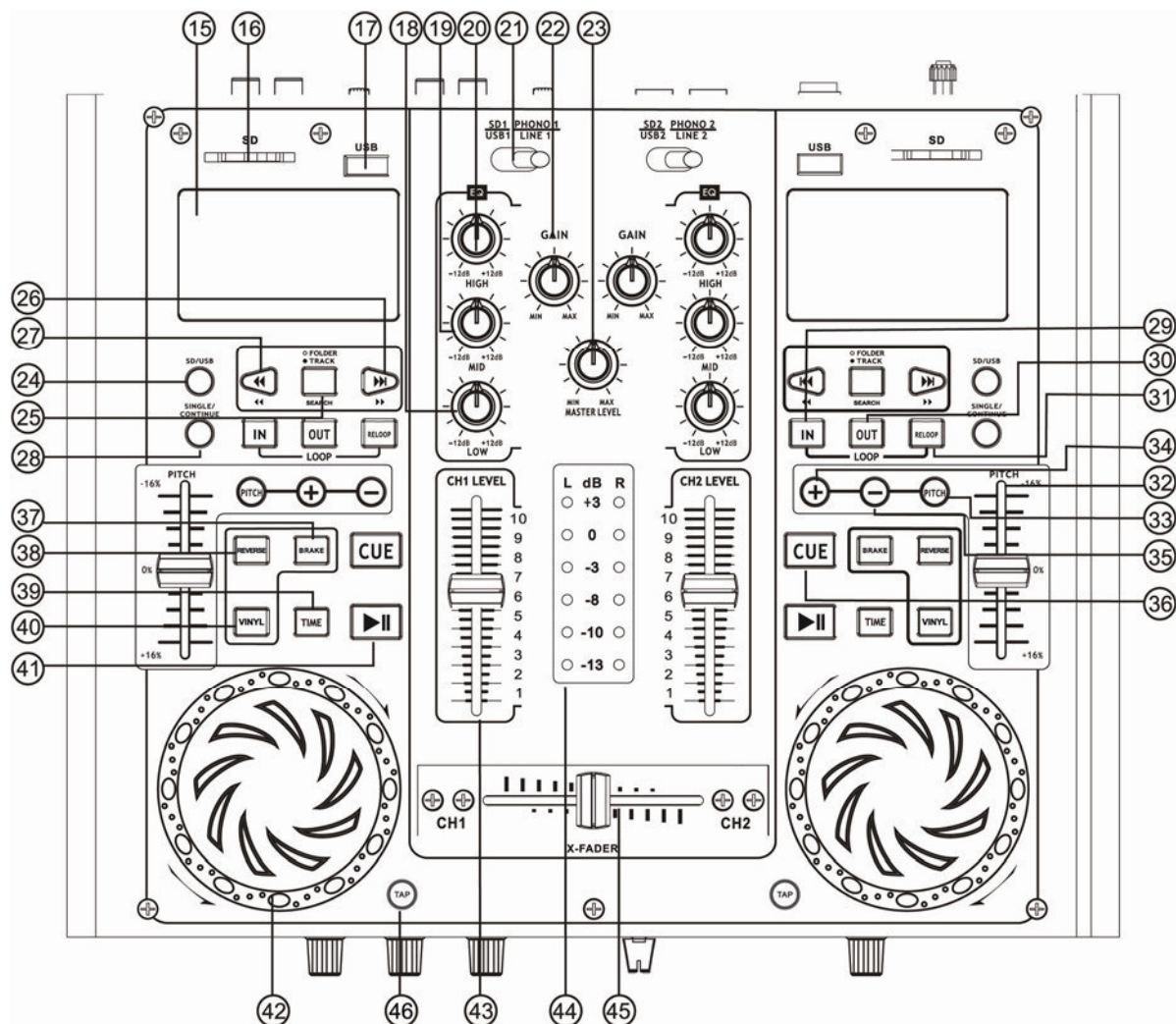
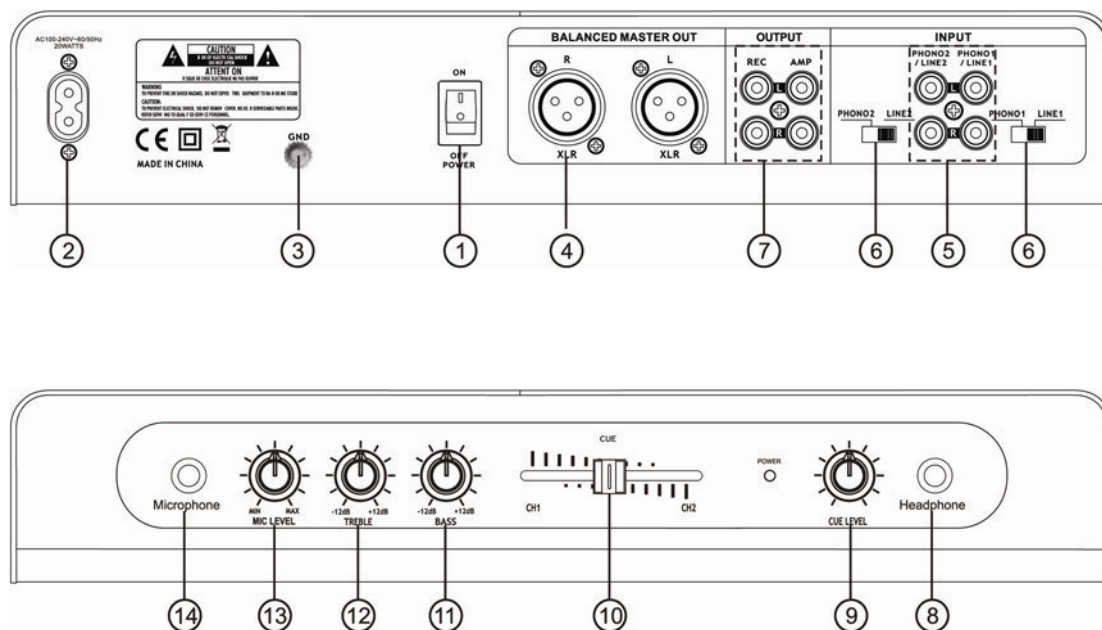
DOBLE REPRODUCTOR USB/SD Y MESA DE MEZCLAS AUDIO

DOPPEL-USB/SD-PLAYER UND AUDIOMIXER



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19





User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top of or close to the device.
	Keep this device away from dust and extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. It should only be used indoors with an alternating current of 230 VAC/50 Hz.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- MP3 player desk for USB/SD card
- scratch, brake and reverse effect, and re-loop function
- 16% pitch control
- 2 universal SD card and 2 USB ports
- multifunctional display with ID3 TAG
- SD card / USB / Phono / Line / Mic input
- jog searching
- single and continuous play mode
- 2 channel RCA master output & 2 channel REC outputs
- 2 channel mixer & 3 band EQ control.

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Note that the device has a dual lay-out, left and right parts are similar. Most buttons and indications on the top panel are present twice.

1	power switch: turn the mixer on or off.
2	POWER SUPPLY INPUT: connect to 230VAC/50Hz power source
3	GND (ground) connection: when buzzing occurs, connect to turntables to create earth connection.
4	BALANCED MASTER OUT output: audio output signal connectors (XLR, symmetrical)
5	PHONO/LINE INPUT: connect an external device (not incl., e.g. turntable, CD player...) to these RCA (cinch) connectors. Phono1/line1 = channel 1, Phono2/line2 = channel 2.
6	PHONO/LINE switches: set to PHONO if a turntable (not incl.) is connected to the input; otherwise set to LINE.
7	LINE OUTPUT (REC/AMP): unbalanced outputs - connect a recording device (not incl.) to the REC output ; connect an amplifier (not incl.) to the AMP output .
8	Headphone jack: plug a headphone plug into this 6.35mm jack for audio monitoring. Headphone impedance must be >32Ω. Signal to headphone is independent from output to amplifier.
9	CUE LEVEL control: adjust the output level of the headphones
10	CUE CROSS FADER for headphone output: moving the slider from left to right will fade in channel 2 (louder) while fading out channel 1 (more quiet). In the middle position, both channels are played at equal volume through the headphones
11	BASS: microphone equalizer for low tones
12	TREBLE: microphone equalizer for high tones
13	MIC LEVEL: adjust the microphone input level
14	MICROPHONE INPUT: 6.35mm microphone input (microphone not incl.)
15	display: Liquid Crystal Display.
16	SD card slot: insert an SD card into these slots.
17	USB port: insert a USB storage medium to these ports.
18	LOW control: adjust the volume for low tones
19	MID control: adjust the volume for mid tones
20	HIGH control: adjust the volume for high tones
21	SD-USB/PHONO-LINE switch: slide to the left to select SD card or USB input; slide to the right to select PHONO/LINE input from the connectors at the back
22	GAIN: channel volume control
23	MASTER LEVEL: master volume control
24	SD/USB button: press once to select SD card audio source; press again to select USB.
25	FOLDER/TRACK button: press to switch between folder and track searching. If the LED is on, folder mode is enabled. If the LED is off, track mode is enabled.

26	 : press once for next track/folder, press and hold to fast forward
27	 : press once for previous track/folder, press and hold to fast backward
28	SINGLE/CONTINUE button: switch between single and continuous play mode. The selected mode is indicated on the display. - Single mode: play a selected track and stop playback at the end of the track. - Continuous mode: play a selected track and continue with the next track until the end of the folder.
29	IN button: press to set the starting point for a loop
30	OUT button: press to set the ending point for a loop. The selected part will now play repeatedly. Press again to exit the loop.
31	RELOOP button: press to jump back to the start point of the loop.
32	Speed control (PITCH): use this slider to increase or decrease the speed of the track with max. 16%. Push up to slow down speed.
33	PITCH button: activate/deactivate pitch fader.
34	PITCH BEND + (up) button: press and hold this button to instantly increase the pitch. Release to return to original setting.
35	PITCH BEND – (down) button: press and hold this button to instantly decrease the pitch. Release to return to original setting.
36	CUE button: during playback, press this button to skip back to a specified cue point. The cue point is the point where you want the song to start. To specify the cue point in a song: play the track and pause it at the desired cue point. Use the search buttons for fine-tuning. Let the song play again. When you press CUE, the song is instantly returned to the cue point.
37	BRAKE button: start or stop the track at a slower speed than normal (track slows down).
38	REVERSE button: play current track backwards.
39	TIME button: selects between elapsed time (ELAPSED) of the track, remaining time (REMAIN) of the track, or total remaining time (TOTAL).
40	VINYL button: activate/deactivate jog wheel scratch function [42].
41	Play/pause button (): use the play/pause button to switch between playback mode and pause mode.
42	Jog wheel - When VINYL indicator [40] is lit: scratch function. During play mode, turn for quick search. Scratch in the forward direction when the jog is turned clockwise, in the reverse direction when the jog is turned anticlockwise. Scanning speed increases when the jog wheel is turned faster. - When VINYL indicator [40] is off: search or speed function. In pause mode, turn the jog wheel to fast forward/fast reverse the track. Clockwise moves the point forward, counter clockwise moves the point backwards. In playback mode, turn the jog wheel clockwise to increase and anticlockwise to decrease the speed.
43	Channel fader: set level of the two channels (1~10) with these sliders.
44	LED meter: indicates the master output level
45	Cross fader: moving the slider from left to right will fade in channel 2 (louder) while fading out channel 1 (more quiet). In the middle position, both channels are played at equal volume.
46	TAP button (Beats Per Minute): press the TAP button repeatedly to manually determine the BPM. The value is shown on the display.

6. Cleaning and maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections.
- Moving mechanic parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

power supply		230Vac/ 50Hz
pitch bend		16%
equalizer	low	+12dB, -12dB
	mid	+12dB, -12dB
	high	+12dB, -12dB
headphone impedance		32 Ohm
distortion		<0.02%
channel separation		50dB (1KHz)
sensitivity	PHONO	10mV, 47kOhm
	LINE	1V, 10kOhm
	MIC	10mV, 600Ohm
gain		0 to -20dB
output level		2.0 ± 0.2V RMS
frequency response		20Hz-20KHz
S/N ratio		80dB
dimensions		343 x 274 x 60mm
weight		3.6kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel enkel binnenshuis . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte. Zorg dat de verluchtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 2,5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken en aansluiten op een wisselspanning van 230 VAC/50 Hz.

- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- MP3-spelerfunctie met usb/sd-kaart
- scratch, brake en reverse effect alsook re-loop functie.
- 16% pitchregeling
- 2x SD-kaartslot en 2x USB-poort
- multifunctionele display met ID3 TAG-weergave
- SD-kaart/USB/Phono/Line/Mic-ingang
- zoekfunctie via jogwiel
- afzonderlijke/doorlopende afspeelmodi
- 2-kanaals RCA masteruitgang & 2-kanaals REC-uitgangen
- 2-kanaalsmixer & 3-band equalizer met versterkingsregeling

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeelding op pagina **2** van deze handleiding.

Dit toestel heeft een dubbel bedieningspaneel: de panelen links en rechts zijn gelijkaardig. De meeste bedieningstoetsen en aanduidingen zijn tweemaal op het paneel aanwezig.

1	voedingsschakelaar: schakel het apparaat in en uit met deze schakelaar.
2	voedingsaansluiting: aansluiting voor 230 VAC/50 Hz voeding.
3	GND (ground) aansluiting: wanneer bromgeluiden optreden, verbind de draaitafels met deze GND om een aardingslus te maken.
4	BALANCED MASTER OUT uitgang: gebalanceerde XLR audio-uitgangen (XLR, symmetrisch)
5	PHONO/LINE ingang: verbind een extern toestel (niet meegelev., bv. een draaitafel, CD-speler...) met deze RCA (cinch) aansluitbussen. Phono1/line1 = kanaal 1, Phono2/line2 = kanaal 2.
6	PHONO/LINE schakelaars: plaats op PHONO indien een draaitafel (niet meegelev.) aangesloten is op de ingang; zoniet, plaats op LINE.
7	LINE OUTPUT (REC/AMP): ongebalanceerde uitgangen – verbind opnameapparatuur (niet meegelev.) met de REC uitgang; verbind een versterker (niet meegelev.) met de AMP uitgang.
8	ingangsaansluiting hoofdtelefoon: aansluiting voor een 6.35mm hoofdtelefoon. Impedantie van de hoofdtelefoon moet >32Ω. Microfoonsignaal naar hoofdtelefoon is onafhankelijk van uitgang naar versterker.
9	CUE LEVEL instelling: pas het uitgangsvolume van de hoofdtelefoon aan.
10	Crossfader voor hoofdtelefoon: regel de verhouding tussen de uitgangsvolumes van de kanalen. Schuif van links naar rechts om kanaal 2 luider te maken terwijl kanaal 1 gedempt wordt. In de middelste stand worden beide kanalen op hetzelfde volume afgespeeld via de hoofdtelefoon.
11	BASS: equalizer voor lage tonen op de microfoon
12	TREBLE: equalizer voor hoge tonen op de microfoon
13	MIC LEVEL: regel het ingangsvolume van de microfoon
14	MICROPHONE: 6,35 mm ingangsaansluiting voor microfoon (niet meegelev.)
15	display: LCD
16	SD kaartslot: plaats een SD-kaart in dit slot
17	USB poort: verbind een USB opslagmedium met deze poort
18	Knop LOW: regel het volume voor lage tonen
19	Knop MID: regel het volume voor midtones
20	Knop HIGH: regel het volume voor hoge tonen
21	Schakelaar SD-USB/PHONO-LINE: schuif de schakelaar naar links om SD card of USB input te kiezen; schuif de schakelaar naar rechts voor PHONO/LINE input van de uitgangen op het achterpaneel
22	GAIN: regel het volume van het kanaal

23	MASTER volumeregelaar: regel het master-uitgangsniveau
24	SD/USB knop : druk om de SD-kaart als audio bron te kiezen, druk opnieuw voor USB
25	FOLDER/TRACK knop : druk de knop in om te wisselen tussen zoeken in mappen en zoeken in tracks. De LED staat aan als zoeken in mappen actief is, de LED staat uit als zoeken in tracks actief is.
26	▶▶ : druk éénmaal voor volgende track/map, hou ingedrukt om snel vooruit te gaan
27	◀◀ : druk éénmaal voor vorige track/map, hou ingedrukt om snel terug te keren
28	SINGLE/CONTINUE knop: kies de 'single' of de 'continuous' afspeelmodus. De geselecteerde modus wordt op het lcd-scherm weergegeven. • Single modus: speel een track af en stop het afspelen na die track. • Continuous modus: speel een track af en speel alle volgende tracks uit de map af
29	start lus knop (IN) : druk de knop in om het beginpunt van de lus te bepalen
30	Einde lus knop (OUT) : druk de knop in om het eindpunt van de lus te bepalen. De lus wordt nu continu afgespeeld. Druk opnieuw op de knop om de lus te wissen.
31	RELOOP knop : druk om terug te springen naar het begin van de lus
32	toonhoogteregeling (PITCH) : gebruik deze schuiver om de toonhoogte van de track te verhogen of verlagen met max. 16%. Schuif omhoog om de toonhoogte te verlagen.
33	PITCH knop : activeer/deactiveer toonhoogtefader
34	PITCH BEND + (hoger) knop : houdt ingedrukt om de toonhoogte onmiddellijk te verhogen. Laat los om terug te keren naar normale toonhoogte.
35	PITCH BEND – (lager) knop : houdt ingedrukt om de toonhoogte onmiddellijk te verlagen. Laat los om terug te keren naar normale toonhoogte.
36	CUE knop: druk tijdens bij het afspelen van een track op de knop om terug te keren naar een specifiek cue point. De cue point is het punt waar u de track wil laten starten. Om de cue point in een track vast te leggen: speel het nummer af en pauseer het op de gewenste cue point. Gebruik de zoekknoppen om fijn af te stemmen. Speel de track opnieuw. Als u nu op CUE drukt, keert de track terug naar de cue point.
37	BRAKE knop : start of stop de track aan een lagere snelheid dan normaal (de track vertraagt).
38	REVERSE knop : speel de huidige track achterwaarts af.
39	TIME knop : kies tussen weergave van reeds afgespeelde tijd (ELAPSED) van de track, nog resterende afspeelduur (REMAIN) van de track, of totaal resterende tijd (TOTAL).
40	VINYL knop : activeer/deactiveer de jogwiel scratchfunctie [42].
41	Play/pause knop (▶) : gebruik deze knop om te kiezen tussen afspeelmodus of pauzmodus.
42	jogwiel • Indien de VINYL-knop [40] oplicht: scratchfunctie. Draai het wiel tijdens het afspelen naar rechts om voorwaarts te scratchen, draai naar links om achterwaarts te scratchen. Hoe sneller u aan het wiel draait, des te sneller wordt er door- of teruggescratcht. • Indien de VINYL-knop [40] niet oplicht: zoek- of snelheidsfunctie. Pauzeer de track en draai het wiel om snel voorwaarts/achterwaarts door de track te gaan. Draai het wiel tijdens het afspelen naar rechts om de snelheid te verhogen, draai naar links om de snelheid te verlagen.
43	Channel fader : gebruik deze faders om het niveau van beide kanalen in te stellen (1~10).
44	LED meter : geeft het niveau van de master output weer
45	Crossfader : regel de verhouding tussen de uitgangsvolumes van de kanalen. Schuif van links naar rechts om kanaal 2 luider te maken terwijl kanaal 1 gedempt wordt. In de middelste stand worden beide kanalen op hetzelfde volume afgespeeld.
46	TAP knop (Beats Per Minute) : druk herhaaldelijk op de TAP knop om de BPM (maten per minuut) manueel te bepalen. De waarde verschijnt op de display.

6. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen, enz.)
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

7. Technische specificaties

voeding		230Vac/ 50Hz
pitchregeling		16%
equalizer	laag	+12dB, -12dB
	midden	+12dB, -12dB
	hoog	+12dB, -12dB
impedantie hoofdtelefoon		32 Ohm
distorsie		<0.02%
kanaalscheiding		50dB (1KHz)
gevoeligheid	PHONO	10mV, 47kOhm
	LINE	1V, 10kOhm
	MIC	10mV, 600Ohm
versterking		0 tot -20dB
uitgangsniveau		2.0 ± 0.2V RMS
frequentierespons		20Hz-20KHz
S/R verhouding		80dB
afmetingen		343 x 274 x 60mm
gewicht		3.6kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

		Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
		Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre le projecteur et tout autre objet.
		Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser le spot qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employer cet appareil à l'intérieur et le connecter à une source de courant CA de 230 VCA/50 Hz.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- fonction lecteur MP3 pour carte USB/SD
- effets scratch, frein à disque et reverse ainsi que fonction reloop
- 16% contrôle de vitesse
- 2x port SD et 2x port USB
- afficheur polyvalent avec affichage de ID3 TAG
- entrée carte SD/USB/Phono/Line/Mic
- fonction de recherche par roue 'jog'
- lecture seule/en continu
- sortie maître RCA à 2 canaux & 2 sorties REC à 2 canaux
- table de mixage à 2 canaux & égaliseur 3 bandes avec réglage d'amplification.

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

Ce lecteur MP3 dispose d'une double interface utilisateur : les commandes gauche et droite sont similaires. La plupart des boutons et indications est doublée.

1	interrupteur de puissance : allumer/éteindre le lecteur avec cet interrupteur
2	prise d'alimentation : connexion 230 VCA/50 Hz.
3	connexion GND (terre) : en cas de signaux sonores, connecter au tourne-disque pour créer une mise à la terre.
4	sortie BALANCED MASTER OUT : sorties audio XLR symétriques
5	entrée PHONO/LINE : relier un appareil externe (pas livré, p.ex. un tourne-disque, un lecteur CD etc.) à ces connecteurs RCA (cinch). Phono1/line1 = canal 1, Phono2/line2 = canal 2.
6	sélecteurs PHONO/LINE : placer le sélecteur sur PHONO si un tourne-disque (pas livré) est connecté à l'entrée ; sinon, mettre sur LINE.
7	LINE OUTPUT (REC/AMP) : sorties d'enregistrement asymétriques – connecter de l'équipement d'enregistrement (pas livré) à la sortie REC ; brancher un amplificateur (pas livré) à la sortie AMP .
8	HEADPHONE prise d'entrée pour casque d'écoute : connexion d'entrée de 6.35mm pour un casque d'écoute. Impédance du casque d'écoute doit être $>32\Omega$. Le signal vers le casque d'écoute est indépendant du signal de sortie vers l'amplificateur.
9	réglage CUE LEVEL : réglage du niveau de sortie du casque d'écoute
10	CUE CROSS FADER pour sortie écouteurs : le fader permet de mélanger les signaux de sortie de deux canaux. Glisser vers la gauche pour augmenter graduellement le volume du canal 1 tout en diminuant le volume du canal 2. En plaçant la glissière en position centrale, les signaux de sortie des deux canaux seront égaux pour les deux écouteurs.
11	BASS : égaliseur micro pour sons graves
12	TREBLE : égaliseur micro pour sons aigus
13	MIC LEVEL : réglage du niveau d'entrée du micro
14	entrée MICROPHONE : prise d'entrée 6,35 mm pour microphone. (microphone pas livré)
15	afficheur : LCD
16	lecteur de carte SD : insérer une carte SD dans ce lecteur
17	port USB : connecter une interface USB à ce port
18	Bouton LOW : règle le volume pour sons graves
19	Bouton MID : règle le volume pour sons intermédiaires
20	Bouton HIGH : règle le volume pour sons aigus
21	Bouton SD-USB/PHONO-LINE : tournez le bouton vers la gauche pour sélectionner la carte SD ou l'entrée USB; tournez vers la droite pour sélectionner l'entrée PHONO/LINE des connecteurs à l'arrière
22	GAIN : contrôle de volume du canal
23	réglage de volume MASTER : réglage du niveau de volume de sortie général

24	touche SD/USB : presser pour sélectionner la carte SD comme source audio, presser de nouveau pour USB
25	Bouton FOLDER/TRACK : enfoncez le bouton pour passer de la recherche de répertoire à la recherche de pages. Un LED allumé indique que le mode répertoire est actif, un LED éteint indique que le mode pages est actif.
26	▶▶ : appuyez une fois pour la plage ou le répertoire suivant, maintenir enfoncé pour une avance rapide
27	◀◀ : appuyez une fois pour la plage ou le répertoire précédent, maintenir enfoncé pour un retour rapide
28	bouton SINGLE/CONTINUE : sélectionner le mode lecture 'single' ou 'continuous'. La sélection s'affiche sur l'écran. - Mode single : jouez une plage sélectionnée et arrêtez la lecture en fin de plage. - Mode Continuous : jouez une plage sélectionnée et arrêtez la lecture jusqu'à la fin du répertoire.
29	entrée de boucle (IN) : enfoncer pour déterminer le point de départ de la boucle.
30	sortie de boucle (OUT) : enfoncer pour déterminer la fin de la boucle. La boucle est répétée de manière continue. Renfoncer pour effacer la boucle.
31	touche RELOOP : enfoncer ce bouton pour sauter vers le point de départ de la boucle.
32	contrôle de vitesse (PITCH) : utiliser cette glissière pour augmenter ou diminuer la vitesse de la plage avec 16% au maximum. Glisser vers le haut pour diminuer la vitesse.
33	touche PITCH : activer/désactiver le potentiomètre PITCH
34	touche PITCH BEND + (plus) : maintenir enfoncé pour augmenter le pitch instantanément. Lâcher la touche pour revenir au pitch d'origine.
35	touche PITCH BEND – (moins) : maintenir enfoncé pour diminuer le pitch instantanément. Relâcher la touche pour revenir au pitch d'origine.
36	bouton CUE : pendant la lecture, enfoncez ce bouton pour retourner vers un point cue. Le point cue est le point où vous souhaitez que la plage commence. Pour définir le point cue d'une plage : faites jouer la plage et arrêtez-la au point cue souhaité. Utilisez les boutons de recherche pour le réglage fin. Refaites jouer la plage. Si vous appuyez sur le bouton CUE, la plage retournera instantanément au point cue défini.
37	touche BRAKE : démarrer ou arrêter la plage à une vitesse inférieure à la vitesse normale (la vitesse de la plage diminue).
38	touche REVERSE : la plage se lit en arrière
39	touche TIME : choisir entre l'affichage du temps écoulé de la plage (ELAPSED), du temps restant de la plage (REMAIN), ou temps total restant (TOTAL).
40	touche VINYL : activer/désactiver la fonction de scratch [42].
41	touche play/pause (▶) : utiliser cette touche pour choisir entre les modes lecture ou pause.
42	la roue jog - La touche VINYL [40] s'allume : la fonction scratch est activée. En tournant la molette vers la droite pour le scratching en avant, vers la gauche pour le scratching en arrière. En tournant la roue plus rapidement, la vitesse de lecture accélère de plus en plus. - La touche VINYL [40] ne s'allume pas : modification du pitch ou recherche par trame. En mode pause, tourner la roue vers la droite pour avancer rapidement, tourner la roue vers la gauche pour effectuer un recul rapide. En mode lecture, tourner la roue vers la droite pour accélérer la vitesse et vers la gauche pour diminuer la vitesse.
43	Fader canal : régler le niveau des deux canaux (1~10) avec ces boutons.
44	Mètre LED : indique le niveau de sortie master
45	crossfader : le fader permet de mélanger les signaux de sortie de deux canaux. Glisser vers la gauche pour augmenter graduellement le volume du canal 1 tout en assourdissant le volume du canal 2. En plaçant la glissière en position centrale, les signaux de sortie des deux canaux seront égaux.
46	touche TAP (beats par minute) : appuyer plusieurs fois sur la touche TAP pour déterminer le BPM (beats par minute) manuellement. L'afficheur indique la valeur.

6. Nettoyage et entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

alimentation		230VCA / 50Hz
contrôle de hauteur tonale		16%
égaliseur	basses	+12dB, -12dB
	moyennes	+12dB, -12dB
	aigus	+12dB, -12dB
impédance casque d'écoute		32 Ohm
distorsion		<0.02%
séparation des canaux		50dB (1KHz)
sensibilité	PHONO	10mV, 47kOhm
	LINE	1V, 10kOhm
	MIC	10mV, 600Ohm
amplification		de 0 à -20db
niveau de sortie		2.0 ± 0.2V RMS
réponse en fréquence		20Hz-20KHz
rapport S/B		80dB
dimensions		343 x 274 x 60mm
poids		3.6kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDSMP33**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

		Utilice el aparato sólo en interiores . No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
		No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5cm entre el aparato y cualquier otro objeto.
		No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el VDSMP33 para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. y es apto para un uso sólo en interiores. Conéctelo a una fuente de corriente CA de 230VCA / 50Hz.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- reproductor MP3 por tarjeta SD o memoria USB
- efecto 'scratch', 'brake' y 'reverse' y función 'reloop'
- ajuste del pitch 16%
- 2x ranura de tarjeta SD y 2x puerto USB
- pantalla multifunción con visualización ID3 TAG
- entrada tarjeta SD / USB / Phono / Line / Mic
- función de búsqueda por rueda 'jog'
- reproducción de una sola pista / reproducción continua
- salida maestro RCA de dos canales & salidas REC de dos canales
- mesa de mezclas de 2 canales & ecualizador de 3 bandas.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Este aparato incluye dos paneles de control: Ambos paneles son similares. La mayoría de los botones e indicaciones está disponible en ambos paneles.

1	Interruptor ON/OFF: Active/desactive el aparato con este botón.
2	entrada de alimentación: 230 VAC/50 Hz
3	Conexión GND (masa): En caso de interferencias, conecte a unos tocadiscos para crear una conexión a tierra.
4	salida BALANCED MASTER OUT: Salidas de audio XLR balanceadas
5	Entrada PHONO/LINE: Conecte un aparato (no incl., p.ej. tocadiscos, reproductor de CD, etc.) con estos conectores RCA (cinch). Phono1/line1 = canal 1, Phono2/line2 = canal 2.
6	Selector PHONO/LINE: Ponga el selector en la posición PHONO si un tocadiscos (no incl.) está conectado. Si no es el caso, ponga el selector en la posición LINE.
7	Salida LINE (REC/AMP): Salidas no balanceadas – conecte un equipo de grabación (no incl.) a la salida REC . Conecte un amplificador (no incl.) a la salida AMP .
8	Conexión para auriculares: Entrada de 6.35mm para auriculares. Asegúrese de que la impedancia sea >32Ω. La señal enviada a los auriculares puede ser distinta de la señal enviada al amplificador.
9	Ajuste CUE LEVEL: Para ajustar el volumen de salida de los auriculares
10	Conmutador deslizante horizontal para los auriculares: Desplace el conmutador deslizante de la izquierda a la derecha para aumentar el volumen de canal 2 gradualmente y para silenciar canal 1. Ambos canales se reproducen por los auriculares con el mismo nivel de volumen al poner el conmutador deslizante en la posición central.
11	BASS: Ecualizador de micrófono para los graves
12	TREBLE: Ecualizador de micrófono para los agudos
13	MIC LEVEL: Ajuste del nivel de entrada del micrófono
14	MICROPHONE: Entrada de 6.35mm para micrófono (no incl.).
15	Pantalla: LCD.
16	Ranura para tarjeta SD: Introduzca una tarjeta SD en la ranura.
17	Puerto USB: Conecte un dispositivo de almacenamiento USB a este puerto.
18	Ajuste LOW: Para ajustar el volumen del tono de los graves
19	Ajuste MID: Para ajustar el volumen del tono de los medios
20	Ajuste HIGH: Para ajustar el volumen del tono de los agudos
21	Interruptor SD-USB/PHONO-LINE: Desplace el interruptor hacia la izquierda para seleccionar la tarjeta SD o el puerto USB. Desplace el interruptor hacia la derecha para seleccionar la entrada PHONO/LINE de los conectores de la parte trasera.
22	GAIN: Para ajustar el volumen del canal
23	Ajuste del volumen MASTER: Ajuste el nivel de salida maestro

24	Botón SD/USB: Pulse este botón para seleccionar una tarjeta SD como fuente de audio. Vuelva a pulsar para seleccionar USB.
25	Botón FOLDER/TRACK: Pulse para conmutar entre el modo de búsqueda en ficheros y el modo de búsqueda en pistas. Si el LED está activado, está activado el modo « folder ». Si el LED está apagado, está activado el modo « track ».
26	▶▶: Pulse una vez para seleccionar la pista/el fichero siguiente. Mantenga pulsado para un avance rápido.
27	◀◀: Pulse una vez para seleccionar la pista/el fichero anterior. Mantenga pulsado para un retroceso rápido.
28	Botón SINGLE/CONTINUE: seleccione el modo de reproducción « single » o el modo « continuous ». El modo seleccionado se visualiza en la pantalla LCD. • Modo « single »: La reproducción se activa y se desactiva en cuanto se termine la canción. • Modo « continuous »: La reproducción se activa y continúa con las canciones siguientes hasta el final del fichero.
29	Botón START LOOP (IN): Pulse el botón para determinar el punto de inicio del bucle.
30	Botón END LOOP (OUT): Pulse el botón para determinar el punto final del bucle. Ahora, se reproducirá el bucle indefinidamente. Vuelva a pulsar para borrar el bucle
31	Botón RELOOP: Pulse el botón para volver al punto de inicio del bucle.
32	Ajuste de velocidad (PITCH): Utilice este conmutador deslizante para aumentar o reducir la velocidad de la pista con un máximo del 16%. Deslice el conmutador deslizante hacia arriba para reducir la velocidad.
33	Botón PITCH: Active/desactive el conmutador deslizante « pitch ».
34	Botón PITCH BEND + (hacia arriba): Mantenga pulsado para subir el tono inmediatamente. Suelte para volver al tono original.
35	Botón PITCH BEND – (hacia abajo): Mantenga pulsado para bajar el tono inmediatamente. Suelte para volver al tono original.
36	Botón CUE: Pulse este botón durante la reproducción para saltar al punto « cue » determinado previamente. El punto « cue » es el punto donde quiere que se inicie una canción. Para determinar el punto « cue », reproduzca la canción y haga una pausa en el punto deseado. Utilice los botones de búsqueda para un ajuste fino. Deje que la canción se reproduzca de nuevo. Al pulsar CUE ahora, la canción volverá al punto « cue » determinado.
37	Botón BRAKE: Active o desactive la pista a una velocidad más baja de lo normal (se reproduce la pista de manera más lenta).
38	Botón REVERSE: Inicia la reproducción de la pista hacia atrás.
39	Botón TIME: con el botón de tiempo puede seleccionar entre el tiempo transcurrido (ELAPSED) de la pista, el tiempo restante (REMAIN) de la pista, o el tiempo restante total (TOTAL).
40	Botón VINYL: Active/desactive la función « scratch » de la rueda [42].
41	Botón Play/pause (▶): Utilice este botón para elegir entre el modo « reproducción » y el modo « pausa ».
42	Rueda giratoria • Si el indicador VINYL [40] se ilumina: función « scratch ». Gire la rueda durante la reproducción en el sentido de las agujas del reloj para hacer « scratch » hacia adelante. Gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj para hacer « scratch » hacia atrás. Cuanto más rápido gire, más aumentará la velocidad del « scratch ». • Si el indicador VINYL [40] no se ilumina: función de búsqueda o velocidad. En el modo « pausa », gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj para avanzar de manera rápida en la pista. Gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj para retroceder de manera rápida. Gire la rueda durante la reproducción en el sentido de las agujas del reloj para acelerar. Gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj para frenar.
43	Conmutador deslizante de canal: Utilice este conmutador deslizante para ajustar el nivel de los dos canales (1~10).
44	Medidor LED: visualiza el nivel de la salida maestro.

45	Conmutador deslizante horizontal: Desplace el conmutador deslizante de la izquierda a la derecha para aumentar el volumen de canal 2 gradualmente y para silenciar canal 1. Ambos canales se reproducen con el mismo nivel de volumen al poner el conmutador deslizante en la posición central.
46	Botón TAP (Beats Per Minute): Pulse el botón varias veces para determinar manualmente los beats por minuto. El valor aparece en la pantalla.

6. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

alimentación	230Vac / 50Hz
ajuste del pitch	16%
ecualizador	graves +12dB, -12dB
	medios +12dB, -12dB
	agudos +12dB, -12dB
impedancia auriculares	32 Ohm
distorsión	<0.02%
separación de los canales	50dB (1KHz)
sensibilidad	PHONO 10mV, 47kOhm
	LINE 1V, 10kOhm
	MIC 10mV, 600Ohm
ganancia	de 0 a -20db
nivel de salida	2.0 ± 0.2V RMS
respuesta en frecuencia	20Hz-20KHz
relación señal/ruido	80dB
dimensiones	343 x 274 x 60mm
peso	3.6kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDSMP33**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie NIE mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).

- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen und eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Verwenden Sie das Gerät mit einer Wechselspannung von 230VAC / 50Hz.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- MP3-Player über SD-Karte oder USB-Stick
- Scratch-, Brake- und Reverse-Effekt und Reloop-Funktion
- 16%-Pitchregelung
- 2x SD-Karteneinschub und 2x USB-Anschluss
- Multifunktionsdisplay mit ID3 TAG-Anzeige
- SD card- / USB- / Phono- / Line- / Mic-Eingang
- Suchfunktion über Jog-Rad
- Einzeltitelwiedergabe / kontinuierliche Titelwiedergabe
- 2-Kanal CINC Master-Ausgang & 2-Kanal REC-Ausgänge
- 2-Kanal-Mixer & 3-Band-Equalizer

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Das Gerät hat zwei Bedienfelder: Beide ähneln sich. Es gibt die meisten Tasten und Anzeigen auf beiden Bedienfeldern.

1	EIN/AUS-Schalter: Schalten Sie das Gerät mit diesem Schalter ein und aus.
2	Netzanschluss: 230 VAC/50 Hz
3	GND-Anschluss (Masse): Gibt es Interferenzen, verbinden Sie das Gerät dann mit diesem GND-Anschluss für Plattenspieler, um so eine Masse-Anschluss zu kreieren.
4	BALANCED MASTER OUT-Ausgang: symmetrische XLR Audio-Ausgänge.
5	PHONO/LINE-Eingang: verbinden Sie ein externes Gerät (nicht mitgeliefert, z.B. Plattenspieler, CD-Spieler, usw.) mit diesen RCA-Buchsen (Cinch). Phono1/line1 = Kanal 1, Phono2/line2 = Kanal 2.
6	PHONO/LINE-Taste: Stellen Sie diese Taste auf PHONO wenn ein Plattenspieler (nicht mitgeliefert) mit dem LINE-Eingang verbunden ist; Ist dies nicht der Fall, so stellen Sie diese Taste auf LINE.
7	LINE OUTPUT (REC/AMP): Unsymmetrische Ausgänge – Verbinden Sie ein Aufnahmegerät (nicht mitgeliefert) mit dem REC -Ausgang. Verbinden Sie einen Verstärker (nicht mitgeliefert) mit dem AMP -Ausgang.
8	Kopfhöreranschluss: 6.35mm-Anschluss für Kopfhörer. Die Impedanz der Kopfhörer muss >32Ω. Das Signal, das zum Kopfhörer gesendet wird, ist unabhängig vom Signal, das zum Verstärker gesendet wird.
9	CUE-Einstellung: Stellen Sie die Ausgangslautstärke des Kopfhörers ein
10	Horizontaler Schiebeschalter für Kopfhörer: Bewegen Sie den Schiebeschalter von links nach rechts um die Lautstärke von Kanal 2 allmählich zu erhöhen und, um Kanal 1 stumm zu schalten. Stellen Sie den Schiebeschalter in die mittlere Position, so werden beide Kanäle mit derselben Lautstärke über den Kopfhörer abgespielt.
11	BASS: Mikrofon-Equalizer für die tiefen Töne
12	TREBLE: Mikrofon-Equalizer für die hohen Töne
13	MIC LEVEL: Zum Regeln der Eingangslautstärke des Mikrofons
14	MICROPHONE-Anschluss: 6.35mm-Anschluss für Mikrofon (nicht mitgeliefert).
15	Display: LCD.
16	SD-Karteneinschub: Stecken Sie eine SD-Karte in den Einschub.
17	USB-Anschluss: Verbinden Sie ein USB-Speichermedium mit diesem Port
18	LOW-Knopf: Zum Regeln der Lautstärke für die tiefen Töne
19	MID-Knopf: Zum Regeln der Lautstärke für die Mittentöne
20	HIGH-Knopf: Zum Regeln der Lautstärke für die hohen Töne

21	SD-USB/PHONO-LIN-Schalter: schieben Sie nach links, um die SD-Karte oder den USB-Anschluss auszuwählen. Schieben Sie nach rechts, um den PHONO/LINE-Eingang der Anschlüsse auf der Rückseite auszuwählen.
22	GAIN: Zum Regeln der Lautstärke des Kanals
23	MASTER-Lautstärkeregler: regeln Sie das Master-Ausgangsniveau
24	SD/USB-Taste: Drücken Sie, um die SD-Karte als Audioquelle auszuwählen. Drücken Sie wieder für USB.
25	FOLDER/TRACK-Taste: drücken Sie, um zwischen der Dateisuche und der Titelsuche zu schalten. Ist die LED eingeschaltet, dann ist der Folder-Modus aktiviert. Ist die LED ausgeschaltet, dann ist der Track-Modus aktiviert.
26	▶▶: Drücken Sie einmal für den nächsten Titel/die nächste Datei. Halten Sie die Taste zum Vorspulen gedrückt
27	◀◀: Drücken Sie einmal für den vorigen Titel/die nächste Datei. Halten Sie die Taste zum Zurückspulen gedrückt
28	SINGLE/CONTINUE-Taste: Wählen Sie den 'Single'- (Einzeltitelwiedergabe) oder den 'Continuous'- (Gesamttitelwiedergabe) Modus aus. Der ausgewählte Modus wird im LCD-Display angezeigt. • Single-Modus: Den Titel wird abgespielt und die Wiedergabe stoppt beim Ende des Titels. • Continuous-Modus: Den Titel wird abgespielt und danach werden die nächsten Titel ebenfalls abgespielt bis das Ende der Datei.
29	START LOOP-Taste (IN): Drücken Sie die Taste, um den Startpunkt der Schleife zu bestimmen.
30	END LOOP-Taste (OUT): Drücken Sie die Taste, um den Endpunkt der Schleife zu bestimmen. Die Schleife wird nun unendlich wiederholt. Drücken Sie die Taste wieder, um die Schleife zu löschen.
31	RELOOP-Taste: Drücken Sie, um auf den Anfang der Schleife zurückzuspringen.
32	Geschwindigkeitskontrolle (PITCH): verwenden Sie diese Schiebeschalter, um die Geschwindigkeit eines Titels um max. 16% zu erhöhen oder zu verringern. Schieben Sie nach oben, um die Geschwindigkeit zu reduzieren.
33	PITCH-Taste: Schalten Sie den Pitch-Schiebeschalter ein/aus.
34	PITCH BEND + (höher) Taste: Halten Sie diese gedrückt, um die Tonhöhe sofort zu erhöhen. Lassen Sie los, um zur normalen Tonhöhe zurückzukehren.
35	PITCH BEND – (niedriger) Taste: Halten Sie diese gedrückt, um die Tonhöhe sofort zu senken. Lassen Sie los, um zur normalen Tonhöhe zurückzukehren.
36	CUE-Taste: drücken Sie diese Taste während der Wiedergabe, um zum vorher eingestellten Cue-Punkt zurückzukehren. Der Cue-Punkt ist der Punkt an dem Sie den Titel starten möchten. Um den Cue-Punkt in einem Titel zu bestimmen, spielen Sie ihn ab und drücken Sie Pause, wenn Sie den gewünschten Cue-Punkt erreicht haben. Verwenden Sie die Such-Tasten für eine Feinabstimmung. Spielen Sie den Titel wieder ab. Drücken Sie CUE, dann kehrt der Titel sofort zum Cue-Punkt zurück.
37	BRAKE-Taste: Starten oder stoppen Sie den Titel mit einer niedrigeren Geschwindigkeit als normal (der Titel läuft langsamer).
38	REVERSE-Taste: spielen Sie den aktuellen Titel rückwärts ab.
39	TIME-Taste: Wählen Sie zwischen der Anzeige von der bereits gespielten Zeit (ELAPSED) des laufenden Titels, der Restzeit (REMAIN) des laufenden Titels, oder der vollständigen Restzeit (TOTAL).
40	VINYL-Taste: Schalten Sie die Scratch-Funktion des Drehrads [42] ein/aus.
41	Play/pause-Taste (▶): Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den Wiedergabe-Modus und den Pause-Modus zu schalten.

42	Drehrad
	- Leuchtet die VINYL-Anzeige [40]: Scratch-Funktion. Drehen Sie das Rad während des Abspielens nach rechts, um vorwärts zu scratchen. Drehen Sie das Rad nach links, um rückwärts zu scratchen. Je schneller Sie drehen, umso schneller scratchen Sie vor- oder rückwärts. - Die VINYL-Anzeige [40] leuchtet nicht: Geschwindigkeits- oder Suchfunktion. Pausieren Sie den Titel und drehen Sie nach rechts für einen schnellen Vorlauf. Drehen Sie nach links für einen schnellen Rücklauf. Drehen Sie das Rad während des Abspielens nach rechts, um die Geschwindigkeit zu erhöhen. Drehen Sie nach links, um die Geschwindigkeit zu verringern.
43	Kanal-Schiebeschalter: Verwenden Sie diesen Schiebeschalter, um das Niveau beider Kanäle einzustellen (1~10).
44	LED-Messgerät: Zeigt das Niveau des Masterausgangs an.
45	Horizontaler Schiebeschalter: Bewegen Sie den Schiebeschalter von links nach rechts um die Lautstärke von Kanal 2 allmählich zu erhöhen und, um Kanal 1 stumm zu schalten. Stellen Sie den Schiebeschalter in die mittlere Position, so werden beide Kanäle mit derselben Lautstärke abgespielt.
46	TAP-Taste (Beats Per Minute): Drücken Sie diese Taste wiederholt, um die Anzahl der Taktschläge pro Minute zu ermitteln. Der Wert erscheint im Display.

6. Reinigung und Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.)
- Mechanische bewegende Teile dürfen keine Spuren von Verschleiß aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Die Teile dürfen nicht eigenmächtig ersetzt werden.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Stromversorgung		230VAC / 50Hz
Pitchregelung		16%
Equalizer	Bass	+12dB, -12dB
	Mitteltöne	+12dB, -12dB
	Höhen	+12dB, -12dB
Impedanz Kopfhörer		32 Ohm
Klirrfaktor		<0.02%
Kanaltrennung		50dB (1KHz)
Empfindlichkeit	PHONO	10mV, 47kOhm
	LINE	1V, 10kOhm
	MIC	10mV, 600Ohm
Verstärkung		0 bis -20db
Ausgangspegel		2.0 ± 0.2V RMS
Frequenzbereich		20Hz-20KHz
Signal-/Rauschabstand		80dB
Abmessungen		343 x 274 x 60mm
Gewicht		3.6kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht

nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).
